

BIOGRAPHIE :

BIAGUI Noël Bernard, est titulaire d'un doctorat en Linguistique qu'il a obtenu en 2012 dans le cadre d'une cotutelle entre l'INALCO (Paris) et l'Université Cheikh Anta Diop. Depuis 2013, il est membre de la cellule sectorielle d'Assurance Qualité de la formation, de la recherche et de la vie universitaire (ANAO) au CLAD (Centre de Linguistique Appliquée de Dakar). À partir de 2016, il est chargé de recherches titulaires au CLAD. En 2018, il est le responsable de la Revue STL (Sciences et Techniques du Langage ISSN 0850-3923 du CLAD. Son activité scientifique au cours de ces dernières années comporte deux volets fondamentaux, consacrés à deux types de langues : l'étude et la description d'une langue atlantique du phylum Niger Congo ; et les travaux de description sur les Créoles à base Portugaise d'Afrique de l'Ouest (CPAO), plus précisément le créole casamançais de Ziguinchor.

PUBLICATIONS :

Ouvrages :

BIAGUI Noël Bernard, (2018). Description générale du créole afro-portugais de Ziguinchor (Sénégal). Paris. Editions KARTHALA. 394 p. ISBN : 978-2-8111-1907-2

BIAGUI Noël Bernard & Nicolas QUINT & Joseph Jean François Nunez, (2014). Antoine de Saint Exupery, *Rey siñu* : colonadora na kriyol di Sicor (Kasamansa, Senegal), Allemagne : Edition Tintenfass, 96 p. ISBN : 978-3-943052-74-9.

BIAGUI Noël Bernard, (2013). « *Le Gúbaher (Parler De Djibonker) Éléments de description linguistique : Phonologie, classification nominale et expression du défini des noms* », Paris : L'Harmattan, ISBN : 978-2-336-29053-9 • 158 pages

Chapitres d'ouvrage :

BIAGUI Noël Bernard & QUINT Nicolas, (2013). « Casamancese Creole », in: The Survey of Pidgin and Creole Languages, Volume II: French-based, Portuguese-based and Spanish-based languages (dir. Susanne MICHAELIS & Philippe MAURER & Martin HASPELMATH & Magnus HUBER), Oxford: Oxford University Press, pp. 40-49. ISBN: 978-0-19-969141-8.

BIAGUI Noël Bernard & QUINT Nicolas, (2013). « Casamancese Creole language structure dataset », in: Atlas of Pidgin and Creole Language Structures Online (dir. Susanne Michaelis & al., Eds. The Atlas of Pidgin & Creole Language Structures. Oxford / Leipzig: Oxford University Press, 522 p. ISBN: 978-0-19-969139-5 (paper version) / Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology (online version).

Articles :

BIAGUI Noël Bernard, (2024). « La composition comme procédé d'enrichissement lexical en créole casamançais ». In : MEMOIRES DE L'INSTITUT FONDAMENTAL D'AFRIQUE NOIRE. Regards croisés : langues, culture et enseignement au Sénégal. *Mélanges offerts à Aram Fal*. Edités par Anna Marie DIAGNE et Adjaratou Oumar SALL. N° 95 – Janvier 2024, pp. 29 à 51. ISSN (papier) : 0373-5338.

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « Structures et changements syllabiques en créole casamançais ». In *AKOFENA*, Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication. CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire). Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC) & Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC). Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire. Vol.3, N°009 - Septembre 2023, pp.393-410. ISSN-L (imprimé) 2706-6312, E-ISSN (en ligne) 2708-0633

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « La numération cardinale en créole casamançais : Emplois morphosyntaxiques et système de comptage de l'argent ». In *ALTRALANG Journal*. Revue Algérienne

de Traduction et Langues, Faculty of Foreign languages, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed. Belgaid, Bir El Djir 31023, Oran. Algeria. Vol.05, N°1 – June 2023, pp. 128-151, e-ISSN: 2710-8619 - p-ISSN: 2710-7922.

NDIONE Augustin & **BIAGUI Noël Bernard**, (2023). « Etude des marqueurs *k-* et *m-* en Noon (langue atlantique) : contribution à une analyse de la Trans catégorialité». In : *Revue – Sciences & Techniques du Langage*. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar – Université Cheikh Anta Diop de Dakar, N° 16, 1^{er} semestre, pp. 6-34, ISSN – 0850-3923.

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « Le créole casamançais : vitalité et conscience linguistique ». In *ZIGLOBITHA*. Revue internationale interdisciplinaire, des Arts, Linguistique, Littérature & Civilisations. Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire. Spécial n°07. pp. 123 à 142. ISSN (papier) : 2708-390X ; ISSN (en ligne) : 2709-2836.

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « Les conjonctions en créole casamançais ». In *AKOFENA*. Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication. CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire). Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC) & Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC). Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire. Vol.1, N°010. pp. 33 à 50. ISSN-L (papier) 2706-6312, E-ISSN (en ligne) 2708-0633.

BIAGUI Noël Bernard & NDIONE Augustin, (2023). « Repérage et système des aspects temporels en créole casamançais ». In *DÓNNI*. Revue Internationale Dónni (RID). Université de Ségou, Mali. Vol. 3 - N° 02. pp. 230 à 248. ISSN (papier) : 1987-1406 | ISSN (en ligne): 1987-1457.

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « Caractérisation des unités adjectivales en créole casamançais : une tâche non aisée ». In *SUNU-XALAAAT*. Revue Electronique Africaine des Sciences de l'Antiquité. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. Département des Langues et Civilisations anciennes de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Laboratoire DECRYPTA, Ecole Doctorale ARCIV. Volume Numéro 3. pp. 251 à 274. ISSN (en ligne) : 2772-2104

BIAGUI Noël Bernard & NDIONE Augustin, (2023). « La symbolique des prénoms anthroponymiques créoles à valeur conjuratoire : Entre morphologie et sémantique ». In *SUNU-XALAAAT*. Revue Electronique Africaine des Sciences de l'Antiquité. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. Département des Langues et Civilisations anciennes de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines. Laboratoire DECRYPTA, Ecole Doctorale ARCIV. ACTA SUPPLEMENTUM/ Décembre 2023. Numéro1. pp. 213 à 235. ISSN (en ligne) : 2772-2104.

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « Quelques traits typologiques du créole casamançais pour d'éventuelles normes d'écriture orthographique de la langue ». In, *DELLA/AFRIQUE*. Africaine de Recherches et d'Etudes Francophones, ACAREF-DELLA/EFUA/Bureau Afrique (Lomé –Togo. TOME 1. Vol. 5 - N° Spécial – Décembre 2023. pp. 81 à 106. ISSN (papier) : 2790- 0576| ISSN (en ligne) : 2790- 0584

BIAGUI Noël Bernard, (2023). « Les prépositions en créole casamançais ». In, *TRANSLANG*. Université Oran 2 Mohamed Ben Ahmed Oran (Algérie). Vol. 22, n°2. pp. 162 à 185. ISSN (papier) : 1112-3974 ; ISSN (en ligne): 2600-6235.

SAMBOU pierre, BODIAN Lamine & **BIAGUI Noël Bernard**, (2020). « Les propriétés morphosyntaxiques et sémantiques de (-)let en jóla fooñi». In *Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, ARCIV, (Arts, cultures, Civilisations), Nouvelle série n°50/A, Presses Universitaires de Dakar, Université Cheikh Anta Diop de Dakar, pp. 21-38. ISSN – 0850-1254.*

BIAGUI Noël Bernard, (2018). « Le statut des idéophones en créole casamançais ». In *Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, ARCIV, (Arts, cultures, Civilisations), Nouvelle série n°48/A, Presses Universitaires de Dakar, Université Cheikh Anta Diop de Dakar, pp. 21-40. ISSN – 0850-1254.*

BIAGUI Noël Bernard, (2016). « Du lexique à la grammaire : Le système verbal des créoles du groupe CPAO ». In : *Revue – Sciences & Techniques du Langage*. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar – Université Cheikh Anta Diop de Dakar, N° 11, 2ème semestre, pp. 46-64, ISSN – 0850-3923.

NDAO Dame, **BIAGUI Noël Bernard**, DIEYE El Hadji, THIAW Ndèye Fatou, (2015). « Concevoir des outils didactiques pour des langues en partenariat : le cas du dictionnaire électronique unilingue wolof et bilingue wolof-français », in : *Revue des Sciences du Langage et de la Communication*, N°1, 2ème semestre, novembre 2015, pp. 138-156, ISSN : 1840-8001

Publications de valorisation

NDIAYE Mamadou & **BIAGUI Noël Bernard**, (2019) *Lecture Pour Tous [LPT]. Cahier de récit pulaar : Defte Ciimti*, Classe de CP. Ministère de l'Éducation nationale et l'USAID du peuple américain, <https://Creative Commons.org/licenses/by/3.0/igo/>. 51p.

BIAGUI Noël Bernard, NUNEZ Joseph Jean François & QUINT Nicolas, (2015). *Antoine de Saint Exupéry, Rey siñu : colonadora na kriyol di Sicor* (Kasamansa, Sénégal), Allemagne : Édition Tintenfass, 96 p. ISBN : 978-3-943052-74-9

QUINT Nicolas & **BIAGUI Noël Bernard**, (2010). « Le guinée-Bisséen » : (présentation de la langue (créole) à base portugaise du Sénégal sur le site Sorosoro, pour que vivent les langues du monde), Paris : Kinoa / Sorosoro, 2010, adresse : <http://www.sorosoro.org/le-guinee-bisseen/>

BIAGUI Noël Bernard, (2010). *Le créole casamançais* : (présentation de la langue (créole) à base portugaise du Sénégal sur le site Sorosoro, pour que vivent les langues du monde), Paris : Kinoa / Sorosoro, 2010, adresse : <http://www.sorosoro.org/le-creole-casamancais/>

Fiches techniques :

Noël Bernard BIAGUI & Augustin NDIONE, (Septembre 2023). De la dénomination des concepts techniques dans l'élaboration d'un lexique thématique bilingue français-créole casamançais. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 8p. http://clad.ucad.sn/images/2023_9_creole_lexique.pdf

Augustin NDIONE, **Noël Bernard BIAGUI** & Arame GOUDIABY, (Mars 2023). Corpus oraux et humanités numériques (Revisiter la méthode didactique dite « Méthode CLAD »). Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 8p. http://clad.ucad.sn/images/2023_3_huma_num.pdf

Augustin NDIONE & **Noël Bernard BIAGUI**, (Juin 2023). Sauvegarder les cultures *noon* : Nomenclature de la faune et de la flore, les arts culinaires et les contes. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 9p. http://clad.ucad.sn/images/2023_1_Culture_noon.pdf

Noël Bernard BIAGUI & Augustin NDIONE, (Mars 2022). L'introduction des langues nationales dans les systèmes éducatifs formels sénégalais : où se situent les blocages et quelles perspectives de solution(s) ? Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 4p. http://clad.ucad.sn/images/2022_3_Langues_N_Ecole.pdf

Augustin NDIONE & **Noël Bernard BIAGUI**, (Juin 2022). Construction et structuration d'une base de données génétiques sur les langues. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 10p. http://clad.ucad.sn/images/2022_6_Genetique_.pdf

Arame GOUDIABY, Augustin NDIONE & **Noël Bernard BIAGUI**, (Décembre 2022). Recueillir et exploiter les contes en gujæhar (Bainounck). Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 8p. http://clad.ucad.sn/images/2022_12_GUJAAHAR.pdf

Noël Bernard BIAGUI & Augustin NDIONE, (Janvier 2021). De la linguistique de terrain à l'élaboration de corpus contrastifs. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 10p. http://clad.ucad.sn/images/2021_1_Ling_terrain.pdf

Noël Bernard BIAGUI & Augustin NDIONE, (Décembre 2021). Projet dictionnaire jóola fooñi. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 7p. http://clad.ucad.sn/images/2021_12_JOOLA_fooni.pdf

Noël Bernard BIAGUI, Arame GOUDIABY & Augustin NDIONE, (Juin 2021). Projet AGliPaB (Atlas Géolinguistique des Parlers Baïnouncks) et conception d'un dictionnaire électronique bilingue : baïnounck-français / français-baïnounck. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 7p. http://clad.ucad.sn/images/2021_6_AGliPaB.pdf

Augustin NDIONE & **Noël Bernard BIAGUI**, (Mars 2021). Utilisation de méthodes et d'outils lexicométriques pour analyser des corpus de discours institutionnels. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 9p. http://clad.ucad.sn/images/2021_3_lexicometrie.pdf

Augustin NDIONE & **Noël Bernard BIAGUI**, (Septembre 2021). Observation sur les descriptions syntaxiques de la langue noon et propositions de sujets d'étude morphosyntaxiques. Centre de Linguistique Appliquée de Dakar. Université Cheikh Anta Diop de Dakar. (UCAD). 8p. http://clad.ucad.sn/images/2021_9_syntax-Noon.pdf

Compte rendu de lecture scientifique

BIAGUI Noël Bernard, (2018). *Le baynunk guñaamolo, une langue du sud du Sénégal : Analyse phonologique, morphologique et syntaxique*. Revue LLA, Linguistique et Langues Africaines. pp. 117 à 121. ISSN 2429-2230 / ISBN 978-2-35935-256-6.